

# MRA 国際移動学校

1968



MRA INTERNATIONAL  
TRAVELLING SCHOOL



↑ レッツゴー'67

← Sing Out America  
—Up With People—

← Sing Out  
—Deutschland—

# 若さの爆発

[リーダーズ・ダイジェスト 10月号より]

## 世界中の各大陸の若さの爆発

アメリカ、ヨーロッパでは「シング・アウト」、アフリカでは「ハランビー・アフリカ」、南米では「ピバラ・ヘンテ」、日本では「レッツゴー'67!」と呼ばれている。

アメリカの「シング・アウト」は各大陸に招かれ世界の若人をとらえ各国に同じ若さの爆発を起している。ドイツのシング・アウトは、ブラジルに招かれ10万人以上の人々が直接、テレビでは数百万の人が見た。

日本の「レッツゴー'67」はすでに韓国に招かれ、その後、台湾、フィリピン、インドネシアなど、アジア諸国を歴訪し、各国の青年たちと親善を深めると共に各地に同志が生まれるきっかけを作った。

ただいままでは学生の場合、旅行を重ねることと学業とを両立させるか、というのが問題だったが、今年の4月からは、NHKのテレビとラジオを利用した通信教育を受けることによって、日本中どこにいても勉強することが可能になり、心おきなく全国をまわることが出来るようになった。

これがMRA移動学校でこの学生が中心になって、本年はすでに沖縄、九州、及び北海道各地をまわった。こういう学校はドイツ、アメリカにもあり各国の「シング・アウト」の中心になっている。

## EXPLOSION OF THE YOUTH OF THE WORLD

On every continent the Sing-Outs have made a penetrating impact. In Africa, Europe, Asia and North and South America people of all ages and backgrounds are taking an active part.

"Harambee Africa" has reached 1,500,000 people and nine local casts are working to create a pattern of unity for Africa.

"Sing-Out Deutschland" performed live for 100,000 Brazilians this year and to millions more on TV and has a dozen casts in Germany.

There are more than 150 local Sing-Outs in the United States.

Japan's "Let' Go '67" has already been welcomed in such places in Southeast Asia as Taiwan, the Philippines, Indonesia and Korea and in each place warm bonds have been created with the youth.

In order to make it possible for students to travel to various parts of the world as well as inside their own countries, Sing-Out Correspondence High Schools have been organized in Germany and the United States. Here in Japan the same kind of school was formed in April, 1967, and now the MRA International Traveling School of Japan is ready to move throughout Japan and the rest of the world.



### ローランド・ハーカー

1913年米国で生まれ、オックスフォード、エールなど英米の名門校で哲学を専攻。大学在学中、ブックマン博士を知り、以来30年間MRAに献身。昭和14年、来日以来、戦前は第一高等学校、戦後は青山学院大、学習院大で教鞭をとり、常陸宮様にも英語をご進講された。1967年4月MRA移動学校校長就任。

### Mr. Rowland Harker

Born in Phoenix, Arizona, in the United States, degrees from the University of Redlands and Yale University with other graduate work at Oxford and Columbia Universities. He met Dr. Frank N.D. Buchman, initiator of Moral Re-Armament, as a student and has been working with this program for the last thirty years. He came to Japan in 1939, and taught at the First Higher School and the Gakushuin University and was professor for many years at Aoyama Gakuin University. He was tutor to Prince Hitachi. He became principal of the MRA Traveling School in April, 1967.

## □ 今日の教育 □

今日の世界の変化のスピードは、もし教育が知識のみを与えることを重視するとすれば、それは不十分であることを教えている。「学ぶ」ということは試験をパスするための一時的活動でなく、生涯を通じての習慣とならなければいけない。事実を考えるだけでなく、新しい解答を見出し、さらにそれを使う道具を発見する情熱を与えなければならない。

行動の標準は物理の教科書以上の速さで、変化している。過去、人びとがかかえてきた目標は今日の世界では小さすぎるものとなってしまっている。青年は理論や道義についての説教には興味を示さない。しかし彼らは今日世界で起っていることに責任をとれといううな挑戦には非常な興味を示す。

青年のこのような意欲からこの学校は誕生した。日本各地からの青年は、この世界に何か新しいものを与えようと決心し、彼らの一部は高校生であると同時に、仲間の青年たちを動員するもっとも効果的な人間になろうと決意した。

百年前、日本には革命が起り、それが日本を偉大な国への軌道に乗せることになった。ほんの一握りの断然決意をした青年たち——彼らの多くは私たちの学校とほぼ同じ規模であった松下村塾で訓練を受けたのであるが——がこの革命に命をかけたのであった。彼らは青年たちは日本に目的感を与え、その目的感の大きさが日本を融合させ、変革させることになった。

今日の世界は、ちょうど百年前にこの国を変革させたような新しい人びとを融合させる目的を必要としている。世界を破滅に導くかもしれない深い分裂に橋をかける大きな目的を必要としている。

わが校は青年に「世界のためにいかに生きる(LIVE)か」「一生を通じていかに学ぶ(LEARN)か」「歴史の新しい一章を書き加えるために新しい世代をいかに導く(LED)か」の3つを教える。

3つのLがこの学校の目標である。私はこのような目標があらゆるところで教育の目標となることを願っている。

The speed of change in the world today makes any education that emphasizes only static knowledge *inadequate for our age*. *Learning must become a habit for the whole of life and not a temporary activity to get past some examination.* More than facts we must give the passion to find new answers and the tools to do it with.

Standards of conduct are changing even faster than textbooks on physics, and many of the purposes for which people have lived in the past are too small for today. The youth are not interested in our theories or sermons about morality. But they are tremendously interested in the challenge to be responsible for what is happening in the world today.

It is out of this response of youth that this school has been born. Youth across Japan have decided that they want to give something new to the world and some of them have decided that now while they are still students they can be most effective in mobilizing their fellow students and have come to this school.

A hundred years ago a revolution took place in Japan that set this nation on the path of greatness. A handful of determined young men, many of them trained in a school about the size of ours — that of Yoshida Shoin — dedicated their lives to make this happen. They gave a purpose to this nation that united and transformed it.

Today the world needs a new uniting purpose such as reshaped this nation a century ago, that can somehow bridge the deep divisions that threaten to destroy the world.

Our school will undertake to teach its youth how to *live* for the whole world, how to *learn* throughout their lives, and how to *lead* their generation in creating a new chapter of history.

These are the goals of this school. I would they might become the goals of education everywhere.

□ 教 職 員 □



関 辰 二

拓大卒 戦後ソ連に11年間抑留 その後欧米、アジア各国を訪問  
△教務 国語

Mr. Tatsuji Seki  
Graduated from Takushoku University, was in Russia for eleven years as a war prisoner, and after returning home, has traveled in the United States, Europe and Asia.

Dean of Faculty  
Japanese Language



渋 沢 順 子

学習院高卒後、欧米滞在6ヵ年、その間、演劇、音楽等を学ぶ  
△英語、生活一般

Miss Yoriko Shibusawa  
Graduated from the Gakushuin Girls' High School, lived in Europe and the United States for six years. She studied drama and music in England and in the United States.

Dean of Girls English



清 水 絃 司

東工大卒  
△理、数、電気一般

Mr. Koji Shimizu  
Graduated from Tokyo University of Technology  
Science, Mathematics, Electronics



木 本 長

北大文修了後、米国及びアジア各国訪問、1966年インドに7ヵ月滞在  
△英語、国語

Mr. Tsukasa Kimoto  
Studied at Hokkaido University, then visited the United States and Asian nations. He worked with MRA in India for seven months.

English, Japanese  
Language



中 島 百合子

聖路加国際病院元小児科婦長  
△保健、衛生

Mrs. Yuriko Nakajima  
Former head nurse, Children's Section, St. Luke's Hospital, Tokyo  
School nurse



テルツ・ハーカー

フィンランド、ヘルシンキ、MRA活動のため各国を訪問、滞日5年  
△生活一般、家庭

Mrs. Terttu Harker  
Born in Helsinki, Finland. She has widely traveled for the work of Moral Re-Armament and has been in Japan for five years.

Home Economics



片 倉 芳 和

早大政経修了後、2年間にわたって世界各国訪問、インド訪問4回  
△事務長、社会

Mr. Yoshikazu Katakura  
Studied at Waseda University, then visited more than twenty countries on four continents during two years. He has been in India four times.

Director of Admissions and Registrar  
Social Science



南 里 孝 夫

成城大学卒、レッツゴー'67ディレクター  
△音楽

Mr. Takao Nanri  
Graduated from Seijo University, musician and director of "Let's Go '67" Music

## □ 画期的意義 □

国立教育研究所長 平塚 益徳 先生

この移動学校が日本の教育の「歴史の上において、非常に大きな意義をもち、おそらく画期的意義」を歴史の上に残すだろうということを私は3つの点から強く印象づけられるのであります。

第一の点は、日本の教育制度の中におけるこうしたフレキシブルな形においてすばらしい。ある意味で実験的な教育の活動が開拓されるということの意義でございます。

第二の現在の教育に欠けているところの理想が確立されていることです。しかもその理想がいわゆる形だけの理想ではない。それが実践の中に生かされているということに私は非常な感激をおぼえざるをえません。ただ、お題目を並べているだけでなく、その理想、実現のために身を挺するというのであります。

第三の点は、科学の活用ということです。この学園が成立するという一つの意味にはNHKのすばらしい教育方法が生かされているということです。私は先ほど控室できたいたのですが、ソニーのビデオコーダーの機械を活用して、NHKの放送をちゃんと機械におさめておいて、それを生徒が勉強できる時にみるという方法を取り上げているということは、これからの教育が大いにとりいれていかなければいけないことだと思います。

科学、技術というものが十分にとりいれられたこの移動学校というものを高く評価します。

### TREMENDOUS SIGNIFICANCE

Dr. Masunori Hiratsuka, Director of the National Research Institute of Education

"This school will take a place of great significance in the history of Japanese education. There are three reasons for this.

First: In this kind of school it is possible to experiment with flexibility in high school education.

Second: This school has high ideals such as we mostly lack in this present day. Students of this school try to live what they say.

Third: This school uses the latest scientific means such as the educational TV and radio broadcasts of NHK. With the VTR given by SONY these broadcasts can be used whenever they want. The development of science and technology has made this possible.

## □ 新しいエネルギー □

文部政務次官 谷川 和穂氏

私はこのMRAの移動通信学園の話をもとにききました時に非常に大きな感動を覚えたのでございます。まことにいいことだということをもとに感じました。特に通信教育のその先がNHKの通信教育を土台として進めていかれるということもききまして、将来何か新しいことがここから起ってくるのではないかと感じる感じがふと致したわけでございます。……何か、ここから一つの新しいエネルギーが将来生まれてくるのではないかと感じました。

### NEW ENERGY

Mr. Kazuo Tanikawa

Parliamentary Vice Minister of Education

I was very moved when I heard of the plan for this school. This is a fine thing, especially the fact that they are going to use the NHK correspondence course. I expect them to create something new in the near future..... I really expect new energy to come out of this school.



平塚 益徳先生



谷川 和穂氏

# □ 時を得た思想 □

MRAハウス理事

本校設立者 渋沢 雅英氏

フランスの文豪、ヴィクトル・ユゴーは「時を得た思想ほど強いものはこの地にはない」と言った。この数百年間さまざまな思想がおのおのその時を得て、地上に花を咲かせていった。

20世紀後半を迎えて、唯物主義を基盤とする考えかたは、その時を失いつつある。新しい世界観、新しい目的がこれにとって変って世界の歴史をリードしてゆく日は近い。それは日本の多くの先人たちの夢を実現させることであり、この地上に全人類が待ち望んでいる新しい世界、秩序を作り出すことである。

人々は平和を唱えながら戦争の準備をしている。ブックマン博士は、平和とは単なる観念ではなく、人や国の生活の動機が改革されたときにのみ生まれる現実であると言っている。

どの人種も、どの階級も除外されることのない世界、誰が正しいか、どちらが強いかではなく、なにが正しいかという人間本来の善悪の標準が色あせた修身の文句としてではなく革命的な実践の基盤として、あらゆる人間の善のみを支配する世界、そういう世界をつくるために、われわれの持っているすべてを賭け、心を合わせて生きようではないか。

——革命のデザイン——より

## AN IDEA WHOSE TIME HAS COME

Mr. Masahide Shibusawa

Director of MRA, Japan, and Founder of this School

France's great literary figure, Victor Hugo, said, "There is nothing more powerful than an idea whose time has come." Through these last several centuries, various ideas have had their time.

In the last half of the 20th century ideas based on materialism are going out of date. The day is near at hand when a new world concept with a new objective will replace them and lead world history. This would be the fulfilling of the dream of many of Japan's forefathers and the creation of a new world order that all mankind longs for.

Men talk peace while preparing for war. Dr. Buchman had said that peace is not just an idea but a reality that comes only when the lives and motives of men and nations are changed. A world that excludes no race or class, a world where the principle of what is right, and not who is right or who is the strongest, becomes not a faded standard between good and evil used by the ancients, but a revolutionary basis of practice for the management of all affairs of men — that is the world for which we can unitedly risk everything.

— from "Design for Revolution."



渋沢 雅英氏

# □ 時を得た思想 □

MRAハウス理事

本校設立者 渋沢 雅英氏

フランスの文豪、ヴィクトル・ユーゴーは「時を得た思想ほど強いものはこの地にはない」と言った。この数百年間さまざまな思想がおのおのその時を得て、地上に花を咲かせていった。

20世紀後半を迎えて、唯物主義を基盤とする考えかたは、その時を失いつつある。新しい世界観、新しい目的がこれにとって変って世界の歴史をリードしてゆく日は近い。それは日本の多くの先人たちの夢を実現させることであり、この地上に全人類が待ち望んでいる新しい世界、秩序を作り出すことである。

人々は平和を唱えながら戦争の準備をしている。ブックマン博士は、平和とは単なる観念ではなく、人や国の生活の動機が改革されたときにのみ生まれる現実であると言っている。

どの人種も、どの階級も除外されることのない世界、誰が正しいか、どちらが強いかではなく、なにが正しいかという人間本来の善悪の標準が色あせた修身の文句としてではなく革命的な実践の基盤として、あらゆる人間の善のみを支配する世界、そういう世界をつくるために、われわれの持っているすべてを賭け、心を合わせて生きようではないか。

—革命のデザイン—より

## AN IDEA WHOSE TIME HAS COME

Mr. Masahide Shibusawa

Director of MRA, Japan, and Founder of this School

France's great literary figure, Victor Hugo, said, "There is nothing more powerful than an idea whose time has come." Through these last several centuries, various ideas have had their time.

In the last half of the 20th century ideas based on materialism are going out of date. The day is near at hand when a new world concept with a new objective will replace them and lead world history. This would be the fulfilling of the dream of many of Japan's forefathers and the creation of a new world order that all mankind longs for.

Men talk peace while preparing for war. Dr. Buchman had said that peace is not just an idea but a reality that comes only when the lives and motives of men and nations are changed. A world that excludes no race or class, a world where the principle of what is right, and not who is right or who is the strongest, becomes not a faded standard between good and evil used by the ancients, but a revolutionary basis of practice for the management of all affairs of men — that is the world for which we can unitedly risk everything.

— from "Design for Revolution."



渋沢 雅英氏





## □ 移動学校の学生 □



御影雅良

現在の世界は新しいタイプの青年を必要としています。口先だけで批判したり分裂を起こす生き方はすでにいまの社会をすこしもよくしていません。僕は野心ではなく良心の声、に従うことを学びました。そして日本だけでなく、アジアの未来の繁栄のために自分の一生を使う決意です。

Masayoshi Mikage (senior).

The world needs a new type of youth. Agitation, criticism and division will never make a better society. I have learned to live on the basis of obeying my conscience rather than my ambition. I want to use my life for the prosperity not only of Japan but also of all of Asia.



神部ちづ子

私は小さなわくの中にはいっているのではなく、世界に対して女性の役割がもっと大きく重要であることに気がつきました。そして家庭の融合が平和の基盤であることを学びました。いま私ははっきりした目的のある毎日をすごしています。ここでの生活は私のいままでの高校生活より数十倍充実していると感じています。

Chizuko Kanbe (junior).

I have realized that women can have a very important part in the world, and that not live just for myself. I know unity in the home is the home is the only thing that can create peace. Living with this purpose, I have a life ten times better than in the past.



岩原 博

僕はこの移動学校に入ってから大きく生きることがどんなに楽しいか、またそれによって自分の生活に規律を受け入れることができました。そして日本中を旅行してこの国の偉大さと未来に私達青年が大きな役割があることがわかりました。僕はもっと勉強して世界の融合のために汗を流して働こうと思います。

Hiroshi Iwahara (junior).

Since becoming a student of this school I have found how exciting it is to live in a big way, so now I can accept discipline in my daily life. While traveling in Japan I realized that we youth have a very important part to play. Now I want to study harder than ever for the sake of the unity of the world.

本 部 神奈川県小田原市十字4丁目1007番地

MRA アジアセンター (0465) 22-6131

都内連絡 東京都港区南麻布4丁目9番17号

MRA ハウス (03) 473-2156

P. O. BOX 37, MRA Asian Center

Odawara City, Kanagawa, Japan

□ 教 職 員 □



関 辰 二

拓大卒 戦後ソ連に11年間抑留 その後欧米、アジア各国を訪問  
△教務 国語

Mr. Tatsuji Seki  
Graduated from Taku-shoku University, was in Russia for eleven years as a war prisoner, and after returning home, has traveled in the United States, Europe and Asia.

Dean of Faculty  
Japanese Language



渋 沢 順 子

学習院高卒後、欧米滞在6ヵ年、その間、演劇、音楽等を学ぶ  
△英語、生活一般

Miss Yoriko Shibusawa  
Graduated from the Gakushuin Girls' High School, lived in Europe and the United States for six years. She studied drama and music in England and in the United States.

Dean of Girls English



清 水 紘 司

東工大卒  
△理、数、電気一般

Mr. Koji Shimizu  
Graduated from Tokyo University of Technology  
Science, Mathematics, Electronics



木 本 長

北大文修了後、米国及びアジア各国訪問、1966年インドに7ヵ月滞在  
△英語、国語

Mr. Tsukasa Kimoto  
Studied at Hokkaido University, then visited the United States and Asian nations. He worked with MRA in India for seven months.

English, Japanese  
Language



中 島 百合子

聖路加国際病院元小児科婦長  
△保健、衛生

Mrs. Yuriko Nakajima  
Former head nurse, Children's Section, St. Luke's Hospital, Tokyo  
School nurse



テルツ・ハーカー

フィンランド、ヘルシンキ、MRA活動のため各国を訪問、滞日5年  
△生活一般、家庭

Mrs. Terttu Harker  
Born in Helsinki, Finland. She has widely traveled for the work of Moral Re-Armament and has been in Japan for five years.

Home Economics



片 倉 芳 和

早大政経修了後、2年間にわたって世界各国訪問、インド訪問4回  
△事務長、社会

Mr. Yoshikazu Katakura  
Studied at Waseda University, then visited more than twenty countries on four continents during two years. He has been in India four times.

Director of Admissions and Registrar  
Social Science



南 里 孝 夫

成城大学卒、レッツゴー'67ディレクター  
△音楽

Mr. Takao Nanri  
Graduated from Seijo University, musician and director of "Let's Go '67" Music